Studien zur Pädagogik der Schule

Hrsg. von Stephanie Hellekamps, Wilfried Plöger
und Wilhelm Wittenbruch

Gerald Fischer

Das Gymnasium der Migrationsgesellschaft

Deutschförderung für mehrsprachige Schüler zwischen Zweit- und Bildungssprache

mit CD

PETER LANG
EDITION

Inhaltsverzeichnis

Vorwort 11

1. Ziel und Aufbau der Arbeit 13

2. Migration und Gymnasium in Deutschland 19

2.1 Deutschland im 21. Jahrhundert: ein mehrsprachiges Migrationsland 19
2.1.1 Migration und Migrationshintergrund: begriffliche Klärungen 19
2.1.2 Migration nach Deutschland seit 1950 25
2.1.3 Vom Wesen erfolgreicher Integration 29
2.2 Schüler mit Migrationshintergrund im deutschen Bildungssystem 38
2.2.1 Bildungsbeteiligung und Kompetenzen 38
2.2.2 Ursachen für die Disparitäten 47
2.2.3 Bildungspolitische Reaktionen 56
2.3 Das Gymnasium im gesellschaftlichen Wandel 65
2.3.1 Charakteristische Merkmale und aktueller Bildungsauftrag 66
2.3.2 Von der „Eliteschmiede“ zum „Integrationsmotor“? 71
2.3.3 Schüler mit Migrationshintergrund: Fallbeispiel Bayern 82
2.3.4 Analyse der bayerischen Jahrgangsstufenarbeiten im Fach Deutsch 97
2.4 Förderbedarf für Deutsch als Zweitsprache am Gymnasium 108

3. Deutsch als Zweitsprache im Kontext gymnasialen Unterrichts 115

3.1 Zweitspracherwerb: Grundlagen und Forschungsstand 116
3.1.1 Besonderheiten und Einflussfaktoren 116
3.1.2 Lernersprachen und ihre Entwicklung 126
3.1.3 Schriftspracherwerb in der Zweitsprache 140
3.1.4 Häufige Fehlerquellen im Deutschen 159
3.2 Gymnasiale Unterrichts- und Bildungssprache 165
3.2.1 „Unterrichtsdeutsch“: eine konzeptionell schriftliche Sprache 165
3.2.2 Bildungssprache und Lernen 174
3.2.3 Unterricht als kommunikativer Prozess 185
3.2.4 Anforderungen in der Abiturprüfung: Fallbeispiel Bayern 195

3.3 Anspruch und Wirklichkeit: empirische Befunde zur konzeptionellen Schriftsprache in der 5. Jahrgangsstufe ... 205
3.3.1 Im „Foyer des Gymnasiums“ ... 206
3.3.2 Sprachliche Anforderungen vor und nach dem Übertritt ... 215
3.3.3 Allgemeine Sprach- und Lesekompetenzen: der C-Test ... 228
3.3.4 Schreibkompetenzen nach quantitativen Merkmalen ... 240
3.3.5 Qualitative Textanalyse ... 254
3.4 „Hindernisparcour“ Gymnasium: zwischen Zweit- und Bildungssprache ... 270

4. Mehrsprachige Schüler in der gymnasialen Unterstufe: Perspektiven zur Förderung ihrer schriftsprachlichen Deutschkenntnisse ... 275

4.1 Überlegungen zur Didaktik und Methodik gymnasialer Zweitsprachenförderung ... 276
4.1.1 Anregungen aus der Zweitsprachendidaktik ... 276
4.1.2 Fehleranalyse und Sprachstandserhebungen ... 288
4.1.3 Sprachförderkurse versus Integration in den Regelunterricht ... 300
4.1.4 Leitlinien einer gymnasialen Zweitsprachenförderung ... 309
4.2 Aktuelle Deutschfördermaßnahmen am Gymnasium ... 314
4.2.1 Schulrechtliche Regelungen und Förderansätze im Überblick ... 314
4.2.2 Fördermaßnahmen an fünf Münchener Gymnasien ... 323
4.2.3 Bewertung aus zweitsprachendidaktischer Perspektive ... 331
4.3 Konturen eines künftigen Förderkonzepts für mehrsprachige Schüler ... 343
4.3.1 Die drei Säulen einer integrativen Sprachförderung ... 343
4.3.2 Sprachsensibler Fachunterricht ... 348
4.3.3 Zusätzliche Deutschförderkurse ... 358
4.4 Zwischen Überforderung und Überförderung: die Grenzen des Machbaren ... 371

5. Gymnasien „mit Migrationshintergrund“: Paria- oder Pionierschulen? ... 379

6. Anhang ... 387

6.1 Literaturverzeichnis ... 387
6.1.1 Sekundärliteratur ... 387
6.1.2 Primärliteratur und Unterrichtsmaterialien ... 432
6.1.3 Internetquellen ... 433

6.2 Tabellen- und Abbildungsverzeichnis 437
6.2.1 Tabellenverzeichnis 437
6.2.2 Abbildungsverzeichnis 439
6.3 Tabellen 441
6.4 Abbildungen 446
6.5 Abkürzungsverzeichnis 449
6.6 Glossar 451
6.7 Zusätzliche Erhebungsmaterialien (s. beiliegende CD) 457
6.7.1 Sonderauswertung der amtlichen Schuldaten 457
6.7.2 Auswertung der Jahrgangsstufenarbeiten im Fach Deutsch 457
6.7.3 Ergebnisse der Schülerbefragung an Münchener Gymnasien 457
6.7.4 Erhebung des Sprachstands in den 5. Klassen 457
6.7.5 Interviews mit Förderlehrern an Münchener Gymnasien 457
6.7.6 Ergebnisse der Delphibefragung 457
6.7.7 Lehrbuchauswertung (4. und 5. Jahrgangsstufe) 457

Dieses Werk enthält zusätzliche Informationen als Anhang. Sie können von unserer Website heruntergeladen werden. Die Zugangsdaten entnehmen Sie bitte der letzten Seite der Publikation.